



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

87638
- 1 APR. 1992

Domanda di revisione

Il sottoscritto SALVATORE PORTO residente a ROMA
 Via AURELIA ANTICA 422 legale rappresentante della Ditta RETEITALIA SPA
VIA AURELIA ANTICA 422
 Tel. 38.98.68 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,
 la revisione della pellicola dal titolo: "MILANO VIOLENTA" 2° EDIZIONE 1992
 di nazionalità: ITALIANA produzione: JARAMA FILM / MEDUSA DISTRIBUZIONE
 dichiarando che la pellicola stessa viene per la 2° volta sottoposta alla revisione.
 Lunghezza dichiarata metri 2.573 Accertata metri 2.573
 Roma, il ITALIANO p. RETEITALIA SPA

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: CLAUDIO CASSINELLI / JOHN STEINER / SILVIA DIONISIO.

Regia: MARIO CAIANO.

T R A M A

Un alfetta, con a bordo quattro uomini, si ferma davanti all'ingresso di una banca. Scendono tre uomini che indossano impermeabili chiari e lunghi, tutti uguali, per nascondere i mitra ed hanno il volto deformato da calze a maglia. Irrompono nella banca e puntando le armi immobilizzano tutti, quello che sembra essere il capo urla: "Mani in alto. Questa è una rapina". Mentre due dei banditi tengono a bada la gente il terzo scavalca il bancone va alla cassaforte, riempe due sacchi con tutte le banconote che trova. Mentre i complici continuano a tenere tutti i presenti sotto la minaccia del mitra il rapinatore, uscito con i sacchi entra nell'auto, contemporaneamente suona l'allarme e l'autista colto dal panico parte a tutto gas. Gli altri due rapinatori escono dalla banca non trovano l'auto e sentendosi ormai persi decidono di rifugiarsi nell'interno della banca afferrando quattro ostaggi. Arrivano alcune "pantere" che bloccano l'ingresso della banca. Il commissario cerca di convincere i rapinatori a desistere, poiché non hanno via di scampo. Uno dei rapinatori risponde con tono asciutto che non si arrenderanno ma chiedono trecento milioni, un salva-condotto ed un'auto altrimenti faranno fuori i quattro ostaggi.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE

- 1° Parte: -alleggerimento scena in cui i banditi, all'interno della banca, svuotano la cassaforte, con eliminazione della panoramica sugli ostaggi terrorizzati, tra i quali si vede la donna, colpita al volto, sanguinante mt 3,1
 -eliminazione inquadrature di un uomo, che tenta di fuggire, colpito alla schiena da uno dei banditi asseragliati nella banca - mt 2,3
- 2° Parte: -alleggerimento scena in cui uno dei banditi, fuggendo in motocicletta, viene travolto da un camion, con eliminazione delle inquadrature dell'impatto e del P.P. del corpo riverso a terra - mt 5,9
- 3° Parte: -alleggerimento scena in cui Tropea accoltella la donna detta "La svociata" - mt 5,8
- 5° Parte: -eliminazione sequenza in cui Raoul colpisce con violenti calci ai fianchi il suo complice nella rapina per fargli rivelare il luogo in cui sono nascosti i soldi - mt 6,2

TOTALE DEI TAGLI METRI 23,30 IN 35/MM - TOTALE FILM METRI 2.573 IN 35/MM.

Sono presenti: Cantello/Arborea, Gollè, Rosol
e Movell.

Segretario: Tucceri

La VIII Sezione della Commissione di revisione
Cinematografica, esaminato il film n. P-12-92,
esprime parere favorevole per la proiezione in pub-
blico senza limiti di età e per l'esportazione.

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 146

dell'Ufficio ROMA intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento del-
la tassa di L. 380.800

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film MILANO VIOLENZA U EDIL.

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non so-
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine
senza autorizzazione del Ministero.

Al fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione~~

Roma, il 11 2 GEN. 1993

IL MINISTRO

U. Romo

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero
del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Io sottoscritto Giuseppe Pintus richiedo in nome e per conto della RETEITALIA SPA il visto censura del film "MILANO VIOLENTA" - II EDIZIONE 1992.

Con osservanza.

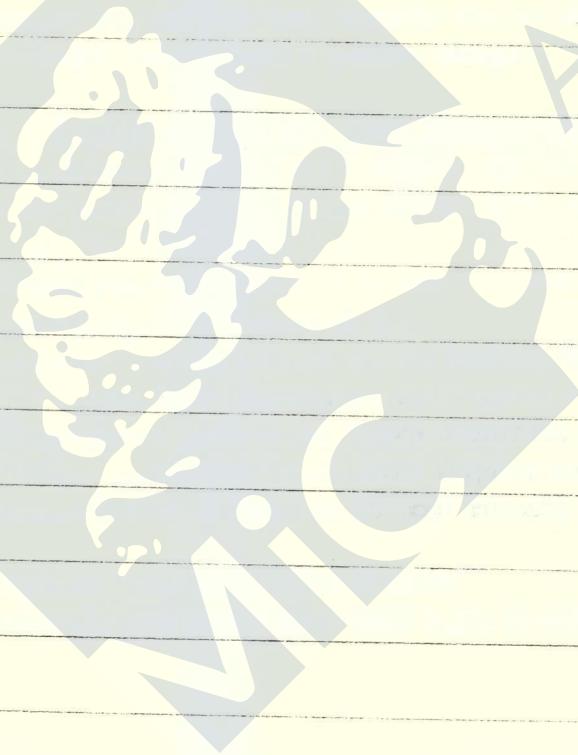
Roma,



87638

MM Pintus *1 Visto*

12 GEN. 1993



Direzione Generale
CINEMA
AUDIOVISIVO

87638

N.

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "MILANO VIOLENTA" II EDIZIONE 1992
 Metraggio dichiarato - 2.573
 Metraggio accertato 2570 Marca: JARAMA FILM / MEDUSA DISTRIB.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: CLAUDIO CASSINELLI / JOHN SEINER / SILVIA DIONISIO.

Regia: MARIO CATANO.

TRAMA

Un alfetta, con a bordo quattro uomini, si ferma davanti all'ingresso di una banca. Scendono tre uomini che indossano impermeabili chiari e lunghi, tutti uguali, per nascondere i mitra ed hanno il volto deformato da calze a maglia. Irrompono nella banca e puntando le armi immobilizzano tutti, quello che sembra essere il capo urla: "Mani in alto. Questa è una rapina". Mentre due dei banditi tengono a bada la gente il terzo scavalca il bancone va alla cassaforte, riempie due sacchi con tutte le banconote che trova. Mentre i complici continuano a tenere tutti i presenti sotto la minaccia del mitra il rapinatore, uscito con i sacchi entra nell'auto, contemporaneamente suona l'allarme e l'autista colto dal panico parte a tutto gas. Gli altri due rapinatori escono dalla banca non trovano l'auto e sentendosi ormai persi decidono di rifugiarsi nell'interno della banca afferrando quattro ostaggi. Arrivano alcune "pantere" che bloccano l'ingresso della banca. Il commissario cerca di convincere i rapinatori a desistere, poiché non hanno via di scampo. Uno dei rapinatori risponde con tono asciutto che non si arrenderanno ma chiedono trecento milioni, un salva-condotto ed un'auto altrimenti faranno fuori i quattro ostaggi.

RISPETTO ALLA PRECEDENTE EDIZIONE SONO STATE APPORTATE LE SEGUENTI MODIFICHE:

- 1° Parte: -alleggerimento scena in cui i banditi, all'interno della banca, svuotano la cassaforte, con eliminazione della panoramica sugli ostaggi terrorizzati, tra i quali si vede la donna, colpita al volto, sanguinante - mt 3,1
 -eliminazione inquadrature di un uomo, che tenta di fuggire, colpito alla schiena da uno dei banditi asseragliati nella banca - mt 2,3
- 2° Parte: -alleggerimento scena in cui uno dei banditi, fuggendo in motocicletta, viene travolto da un camion, con eliminazione delle inquadrature dell'impatto e del P.P. del corpo riverso a terra - mt 5,9
- 3° Parte: -alleggerimento scena in cui Tropea accoltella la donna detta "La svociata" - mt 5,8
- 5° Parte: -eliminazione sequenza in cui Raoul colpisce con violenti calci ai fianchi il suo complice nella rapina per fargli rivelare il luogo in cui sono nascosti i soldi - mt 6,2

LUNGHEZZA TOTALE DEI TAGLI METRI 23,30 IN 35/MM

LUNGHEZZA TOTALE DEL FILM DOPO I TAGLI METRI 2.573 IN 35/MM.

12 GEN. 1993

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) visto per copia conforme

Il Primo Dirigente

della Divisione II

ESERCIZIO E PROGRAMMAZ.

SPETTACOLI CINEMAT. E TEATRALI

(Dr. Massimo Collalti)

Roma,

12 GEN. 1993

IL MINISTRO

Flb BONIVER



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale per lo Spettacolo

Div. II - Revisione Cinematografica

R O M A

Il sottoscritto Salvatore Porto, legale rappresentante della RETEITALIA SPA con sede in Roma Via Aurelia Antica 422 - fa presente di essere titolare dei diritti di sfruttamento del film "MILANO VIOLENTA" (come da contratto che si allega in fotocopia e che è copia conforme dell'originale) già autorizzato a circolare in pubblico con il visto censura N. 68072 del 12.03.1976 con il divieto di visione ai minori degli anni 14 in base alla seguente motivazione della Commissione di revisione cinematografica:

"..La Commissione, visionato il film, esprime parere favorevole al rilascio del nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 14 in considerazione delle ripetute e troppo realistiche scene di violenza".

C H I E D E

al Ministero del Turismo e dello Spettacolo, al fine di consentire anche ai minori degli anni 14 la visione del film "MILANO VIOLENTA", di realizzare, una nuova edizione, attraverso il taglio ed il rimontaggio di alcune scene, per un totale di metri 23,30.

Come noto, il film - un classico poliziesco all'italiana degli anni '70 - descrive la lotta delle forze dell'ordine contro alcuni criminali che, durante una rapina ad una banca, vengono intercettati e costretti a barricarsi con alcuni ostaggi.

Tenuto conto degli elementi di giudizio espressi nel 1976 dalla Commissione

di 1° grado, si ritiene che i tagli effettuati abbiano depurato il film delle componenti narrative che, all'epoca, determinarono il divieto, così da consentire - a distanza di ben 16 anni dalla sua prima uscita in pubblico - la visione della nuova edizione anche ai predetti minori.

Nel merito, sono state alleggerite - e in alcuni casi completamente eliminate - alcune scene contenenti situazioni di violenza e di forte tensione emotiva, con particolare riguardo a quelle relative all'assedio dei banditi, chiusi nella banca con gli ostaggi, ed a quelle in cui i criminali si eliminano a vicenda per appropriarsi del bottino della rapina.

Di tali scene sono state mantenute soltanto alcune inquadrature strettamente necessarie per una corretta comprensione della trama.

Talché - in virtù dei tagli effettuati - la nuova edizione di "MILANO VIOLENTA" può ricondursi, più obiettivamente, nel vasto filone dei film poliziesco/avventurosi italiani degli anni '70, che descrivono la lotta della polizia contro la criminalità organizzata, la cui visione, in mancanza di elementi scenico/narrativi particolarmente pregiudizievoli, è consentita, ormai comunemente, anche ai minori degli anni 14, attraverso i canali del cinema e della televisione.

Al riguardo, inoltre, si ritiene opportuno esprimere le seguenti considerazioni:

- il nuovo impianto narrativo - essendo state eliminate le scene di maggiore violenza e tensione emotiva che, a suo tempo, motivarono il divieto di visione - privilegia, soprattutto, gli aspetti più spettacolari ed avventurosi della trama;

- la vetustà del film - che risale, come già detto, al 1976 - lo fa risultare

decisamente "superato" - sotto un profilo scenico/narrativo - rispetto ai numerosi film polizieschi di oggi, la cui visione, è consentita correntemente, anche ai minori degli anni 14 - si vedano, ad esempio, i recenti "Sotto massima sorveglianza", "Scacco mortale", etc. - e nei quali le situazioni di violenza e di forte tensione emotiva vengono rappresentate attraverso scene ben più articolate e realistiche, spesso con indulgenze e compiacimenti di immagine e dialogo;

- "MILANO VIOLENTA" è già noto ai minori degli anni 14 nella sua versione integrale, in quanto prima dell'entrata in vigore della nuova legge in materia televisiva la sua visione è stata consentita senza limiti di fasce orarie per età e senza che alcuna Associazione o Ente ne abbia mai denunciato le proiezioni avvenute attraverso la trasmissione televisiva.

Alla luce di quanto sopra, tenuto conto della vetustà del film e dei tagli effettuati, si chiede l'eliminazione del divieto di visione a suo tempo deliberato.

Con osservanza.

Roma,



[Handwritten signature]

CONTI CORRENTI POSTALI**ATTESTAZIONE**

di un versamento

di L.

380.800.=

Lire

TRECENTOTTANTAMILAOTTOCENTO.=

sul C/C N. 668004

intestato a Ufficio Concessioni Governative
Brevetti Pellicole Cinematografiche

eseguito da RETETITALIA SPA

residente in MILANO OLTRE

addi

1962.3 01-APR-92 R11

ROMA SUCC. 54 55829 Bollo lineare dell'Ufficio accettante

0146 £.*****380800!

L'UFFICIALE POSTALE

Bollo a data

N. del bollettario ch 9

data progress.

CONTI CORRENTI POSTALI**ATTESTAZIONE**

di un versamento

di L.

288.000.=

Lire

DUECENTOTTANTOTTOMILA.=

sul C/C N. 668004

intestato a Ufficio Concessioni Governative
Brevetti Pellicole Cinematografiche

eseguito da RETETITALIA SPA

residente in MILANO OLTRE

addi

1962.3 01-APR-92 R11

ROMA SUCC. 54 55829 Bollo lineare dell'Ufficio accettante

0138 £.*****288000!

L'UFFICIALE POSTALE

Bollo a data

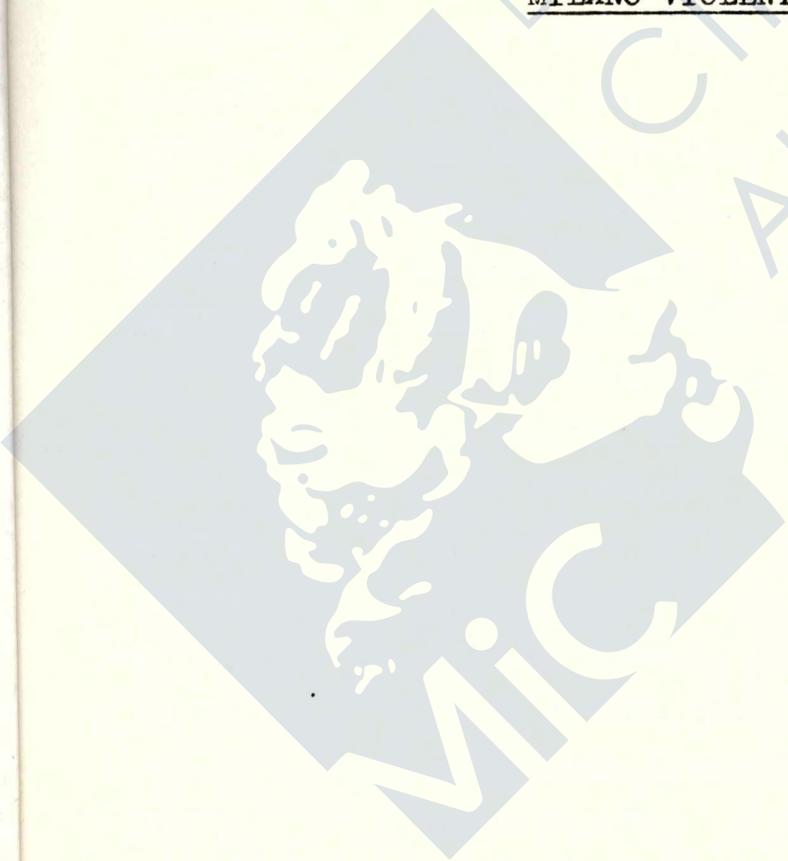
N. del bollettario ch 9

data progress.

Jarama Film

" MILANO VIOLENTA "

Dialoghi



Direzione Generale
CINEMA e
AUDIOVISIVO